

C O N T E N T S

page 1

Foreword

by Dorothy Emmett

page 5

Introduction

1. *The Disrepute of African Philosophy*
2. *Methodologies for African Philosophy*
3. *Translating Abstract Ideas and Translation Indeterminacy*
4. *Before We Begin*

page 15

CHAPTER ONE

Indeterminacy and the Translation of Alien Behaviour

1. *Introduction*
2. *Underdetermination of Theory: the Relationship Between Observation Sentences and Standing Sentences*
3. *The Indeterminacies of Alien Behaviour*
4. *Zande Indeterminacies*
5. *Introduction to an Experiment in Translation*

page 40

CHAPTER TWO

An African Epistemology: The Knowledge–Belief Distinction and Yoruba Thought

1. *Introduction*
2. *Quine on Indeterminacy of Universal Propositional Attitudes*
3. *To 'Know' in English Language Discourse and Philosophy*
4. *To 'Believe' in English Language Discourse and Philosophy*
5. *Relations and Comparisons Between 'Knowledge' and 'Belief'*
6. *The Oniṣẹ̀gùn Explain 'Mò' in Yoruba-Language Discourse and Thought*
7. *The Oniṣẹ̀gùn Explain 'Gbàgbò' in Yoruba-Language Discourse and Thought*
8. *Relations and Comparisons Between 'Mò' and 'Gbàgbò'*
9. *Comparisons of the 'Knowledge'–'Belief' Distinction with the 'Mò'–'Gbàgbò' Distinction*
10. *Final Comments on the Translational Indeterminacy of Propositional Attitudes*
11. *Conclusion*

page 86

CHAPTER THREE

The Secrecy of the 'Àjẹ'

1. *Introduction*
2. *Analyses of Western Witchcraft*
3. *Analyses of African Witchcraft*
4. *Using African Witchcraft to Understand Western Witchcraft*
5. *Universals and Cross-Cultural Analyses*
6. *The Àjẹ in Yoruba Society*
7. *Is the Àjẹ a Witch?*
8. *Àjẹ as a Personality-Type*
9. *The Myth of Universal Theories*

page 119

Conclusion